

## Resúmenes-Palabras Clave / Abstracts-Keywords

EL HISPANISMO FRANCÉS. SÓLO ALGUNAS REFLEXIONES

Ofelia Rey Castelao

[(2008) 39; 5-24]

El hispanismo francés no es el único hispanismo, pero sí el más significativo desde el punto de vista historiográfico. Esto se debe no sólo a su larga trayectoria y a la importancia de sus protagonistas, sino al hecho de que las corrientes historiográficas francesas fueron una referencia fundamental de la historiografía española de la segunda mitad del siglo XX. Desde hace unos años, se han producido cambios significativos que han tenido como consecuencia una pérdida de fuerza del hispanismo, al menos en sectores de la investigación tan importantes como la economía y la sociedad; esos cambios afectan a la historiografía francesa —en especial, la pérdida de influencia de la escuela de *Annales* y la crisis del idioma francés— pero también a la historiografía española, que ha crecido en importancia y calidad y que actualmente tiene una presencia creciente en el contexto internacional. En este artículo se analizan la evolución y componentes tanto de la fase de máxima influencia del hispanismo francés como las causas de la disminución de esa influencia.

*Palabras Clave:* Hispanismo francés, historiografía, población, economía, sociedad.

**Abstract.** *French Hispanism. Just a few reflections*

Although there are others, French Hispanism is the most significant from a historiographic point of view. Not only because of its long history and the importance of its main figures, but also due to the fact that French historiographic trends were fundamental referents for Spanish historiography in the second half of the 20th century. Hispanism has lost momentum in the last few years, at least in important research areas such as the economy and society, as a result of some relevant changes affecting French historiography —in particular, the loss of influence of the *Annales* school and the crisis of the French language— but also in relation to Spanish historiography, which has gained importance and quality, and is increasing its presence in the international scene. The article analyses the evolution and the elements intervening in the period of maximum influence of French Hispanism, as well as the causes of its diminishing influence.

*Keywords:* French Hispanism, historiography, population, economy, society.

DESCUBRIENDO UNA HISTORIA PROPIA. LA HISTORIOGRAFÍA NORTEAMERICANA Y EL HISPANISMO

Bernat Hernández

[(2008) 39; 45-72]

Este artículo repasa la trayectoria del hispanismo historiográfico norteamericano desde el siglo XIX a la actualidad, específicamente el dedicado al estudio de la historia moderna de España e Hispanoamérica. Se subraya su trascendencia a nivel mundial frente a los hispanismos europeos desde 1880 y su contribución fundamental a la historiografía general de Estados Unidos. Un aspecto característico de los historiadores hispanistas ha sido el tratamiento común de la civilización hispánica, integrando la historia de España y América. Sus innovaciones teóricas y metodológicas han sido constantes, lo que ha tenido también sus costes en las últimas décadas, sobre todo por el proceso de sobreespecialización y el impacto de los estudios culturales en las universidades estadounidenses.

*Palabras Clave:* Hispanismo, Estados Unidos, historiografía, Historia Moderna, España,

América.

**Abstract.** *Discovering a history of our own. North American historiography and Hispanism*

The article reviews the development of North American historiographical Hispanism devoted to the study of Spanish and Latin American modern history from the 1800s up to the present, stressing its worldwide significance since 1880 in front of European hispanisms, as well as its fundamental contribution to general US historiography. The joint approach to Hispanic civilization, integrating Spain's and America's history, has been a characteristic trait of Hispanic historians. Their theoretical and methodological innovations have been continuous and not without costs in the last decades, in particular due to the process of overspecialization and to the impact of cultural studies in US universities.

*Keywords:* Hispanism, United States, historiography, Modern History, Spain, America.

TRABAJOS POR HACER: CUATRO CONJETURAS

Mercedes Vilanova

[(2008) 39; 73-80]

El texto se estructura en torno a cuatro conjeturas. La Conjetura de Mauthausen plantea que los mecanismos que provocaron las atrocidades del siglo XX siguen vigentes y listos para actuar. La Conjetura de Guantánamo sostiene que las democracias actuales son dictaduras encubiertas. La Conjetura de Azaustre se refiere a que la pérdida de sentido común y el idealismo son fruto de la alfabetización. Y la Conjetura de Galileo afirma que el paradigma de la historia como una narración lineal y oficial de autor, será superada por la historia construida a partir de mallas. Al final se aborda el tema de la llamada memoria colectiva o histórica, la memoria personal y la «magia» de las entrevistas logradas.

*Palabras Clave:* Memoria, alfabetización, historiografía, poder, represión.

**Abstract.** *Work ahead: Four conjectures*

The text is structured around four conjectures. The Mauthausen Conjecture propounds that the mechanisms which unleashed the atrocities of the 20th century are still in force and ready to operate again. The Guantánamo Conjecture states that present-day democracies are undercover dictatorships. The Azaustre Conjecture explains the loss of common sense and the upsurge of idealism as a result of the spread of literacy. And the Galileo Conjecture declares that the paradigm of history as a linear and official author's account will be superseded by network-constructed history. The final part is devoted to the so-called collective or historical memory, personal memory and the «magic» of successful interviews.

*Keywords:* Memory, literacy, historiography, power, repression.

UNA BUTACA EN EL CAMPO DE CONCENTRACIÓN. REPRESENTACIÓN, SÍMBOLO Y LEYENDA

Lutz Niethammer

[(2008) 39; 81-101]

A partir de un dibujo realizado por un preso en el campo de concentración de Buchenwald, se analiza la estructura organizativa interna de dicho campo, creada por los propios presos, que fue impulsada por los comunistas alemanes con el beneplácito de las mismas autoridades del campo en el que coexistían los presos famélicos y maltratados brutalmente y un grupo de «prominentes» que llegaron a decidir, por medio del control de áreas clave del campo, sobre la vida y la muerte de los demás presos, protegiéndolos al máximo de los abusos de las SS, pero pagándolo con su implicación en la selección de presos a enviar a la muerte. Estos «prominentes» llegaron a tener responsabilidades políticas durante la posguerra, pero cayeron en desgracia, acusados de colaboracionismo

por las autoridades comunistas de la RDA y de la Unión Soviética, hasta el punto de tener que justificarse ante los tribunales y terminar sus días en campos de trabajo soviéticos.

*Palabras Clave:* Alemania, Buchenwald, iconografía, «prominentes», Unión Soviética.

**Abstract.** *An armchair in the concentration camp. Representation, symbol and legend*

A drawing done by a prisoner of the Buchenwald concentration camp is the starting point for analyzing the internal organization structure of the camp, created by the prisoners themselves and developed by German communists, with the consent of the camp's authorities. A group of «prominent» inmates coexisted with the rest of hungry and brutally abused prisoners, and came to rule over their life and death, protecting them as much as they could from mistreatment by the SS. But the price was their involvement in the selection of prisoners marked for death. After the war, these «prominent» inmates occupied positions of political responsibility, but eventually fell into disgrace, were accused of collaboration by communist authorities in the DDR and the USSR, had to justify their activities in court and ended their days in Soviet labor camps.

*Keywords:* Germany, Buchenwald, iconography, «prominent» inmates, Soviet Union.

EL INCONSCIENTE EN ACCIÓN

Dori Laub

[(2008) 39; 103-110]

Se destacan las fuerzas inconscientes y deliberadas que intervienen en la formación de la historia oral a través del análisis de los testimonios de dos alemanes después de la Segunda Guerra Mundial y de un testigo del Holocausto judío y sus consecuencias. La revelación plena y el conocimiento de la verdad ponen en riesgo psicológico al protagonista, aunque se trate de una víctima sin culpa alguna. A pesar de su parecido, no deben confundirse nunca los procesos que tienen lugar en víctimas y perpetradores.

Eso es aplicable tanto a los testigos como a quienes los escuchan, aun en el caso de que hayan pasado décadas que separan a los últimos del acontecimiento en sí. De este modo se crean los puntos ciegos de «no conocimiento» que permiten que surjan «pseudohistorias» domesticadas y asépticas. Además de estas construcciones llenas de deseos, las falsificaciones deliberadas pueden confundir la veracidad y, a menudo, tanto la realidad como la verdad se convierten en víctimas de estas distorsiones. La obligación ética del historiador desde el momento que sabe lo que ocurrió es resistir el impacto de estas fuerzas y proteger la integridad de la verdad histórica.

*Palabras Clave:* Historia contemporánea, víctimas, perpetradores, memoria, verdad histórica.

**Abstract.** *The unconscious in action*

The unconscious and the deliberate forces at work in shaping oral history are highlighted through closely examining two German post WWII testimonies and one Jewish Holocaust testimony and its aftermath. Full disclosure and knowledge of the truth puts the protagonist at psychological risk, even if she is a victim free of blame herself. In spite of their semblance the processes taking place in victims and in perpetrators should never be confounded.

This holds true for witnesses as well as for their listeners, even when decades separate the latter from the event itself. Blind spots of «not knowing» are thus created allowing for tamed, senitized «pseudohistories» to emerge. In addition to such wishful constructs deliberate falsifications may obfuscate the truth and only too often do reality and truth become the casualties of such distortions. It is the ethical obligation of the historian to the

extents that he knows what really happened to withstand the impact of these forces and protect the integrity of historical truth.

*Keywords:* Contemporary history, victims, perpetrators, memory, historical truth.

ARCHIVOS DE HISTORIA ORAL INDEPENDIENTES EN ITALIA

Alessandro Portelli

[(2008) 39; 111-120]

Fundado a finales de la década de 1960, el Istituto Ernesto de Martino —aunque todavía sospechoso entre los investigadores académicos y la burocracia— es aun el más importante archivo de historia oral de Italia y quizás de Europa Occidental. Incluye música folk, historia oral y acontecimientos de importancia política (manifestaciones, concentraciones, reuniones); en este momento la colección alberga más de 6.000 cintas y 16.000 horas de grabación. El artículo se centra en particular en la historia y en la situación actual del Circolo Gianni Bosio, la rama local independiente del Istituto de Martino en Roma.

*Palabras Clave:* Archivo, fuentes orales, Italia.

**Abstract.** *Independent oral history archives in Italy*

Founded in the late 1960s the Istituto Ernesto de Martino —although still suspicious for the academic scholarship and the bureaucracy— still is the most important oral archive in Italy and perhaps in Western Europe. Including folk music, oral history, and events of political significance (demonstrations, rallies, meetings); at this point, the collection holds over 6.000 tapes and 16.000 recorded hours. The essay focuses in particular on the history and current situation of the Circolo Gianni Bosio, the independent local branch of the Istituto de Martino in Rome.

*Keywords:* Archives, oral sources, Italy.

TIEMPOS «BLANDOS» Y «DUROS»

Gaspar Mairal

[(2008) 39; 121-135]

Este artículo viene a ser la síntesis del trabajo de un antropólogo sobre el tiempo. Este trabajo se ha fundamentado a lo largo de los años en una variada etnografía y se ha difundido mediante diversas publicaciones. Ahora se trata de reflejar la pluralidad de tiempos que están presentes en la cultura y su comparación con los tiempos del experto o los que son propios de la historia o ciencia del pasado. Aquí se manejan las categorías de lo «blando» y de lo «duro» a partir de una propiedad esencial del tiempo como es su duración. El sometimiento de diversos tiempos a estas categorías viene a ser el eje temático que articula el texto. Además y desde esta misma perspectiva se quiere mostrar lo inadecuada que resulta la noción de «memoria histórica», hoy tan en boga.

*Palabras Clave:* Memoria, tradición, tiempo, historia, mito, oral, narrativa.

**Abstract.** *«Soft» and «hard» times*

This paper summarizes the work about time carried on by an anthropologist. For several years this work has been founded on a diverse ethnography and has spread in some publications. Now I intend to reflect the plurality of times which characterizes culture and to show its comparison with the times of the experts in history. Here I use the categories of «soft» and «hard» in connection with duration, an essential property of time. The main subject in this paper is constituted by the undergoing of different kind of times to this category. From the same point of view, the «historical memory», today in fashion, appears as an inadequate notion.

*Keywords:* Memory, tradition, time, history, myth, oral, narrative.

#### LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES EN LA HISTORIA. ALGUNAS REFLEXIONES METODOLÓGICAS

Antonio Gil Ambrona

[(2008) 39; 137-155]

En este artículo se abordan algunas de las cuestiones metodológicas que plantea el análisis de la violencia de los hombres contra las mujeres en la historia, como contrapunto a la existencia de este tipo de violencia en nuestra sociedad. En primer lugar se exponen las diferentes fórmulas que se utilizan para nombrarla —«violencia de género», «violencia sexista», «violencia sexual», «violencia doméstica o familiar», «violencia de pareja», «violencia machista»...—, sus significados y connotaciones políticas, y su validez conceptual para la investigación histórica; a continuación se tratan algunos de los problemas que surgen al estudiar la violencia contra las mujeres a partir de las fuentes documentales históricas, y, finalmente, se analiza cómo puede repercutir en el presente el análisis histórico de la violencia de los hombres contra las mujeres.

*Palabras Clave:* Violencia contra las mujeres, violencia de género, historia, metodología, fuentes documentales.

**Abstract.** *Violence against women in history. Some methodological considerations*

This essay considers some of the methodological issues raised by the analysis of male violence against women in the past, as a counterpoint to the persistence of this kind of violence in our society. In the first place, the author examines the different expressions used to name this kind of violence —«gender violence», «sexist violence», «sexual violence», «domestic violence or violence in the family», «partner violence in couples», «macho violence»...—, their meaning and political connotations. Some of the problems posed by the study of violence against women based on historical documentary sources are considered thereafter, to finish analyzing the possible effects on the present situation of an historical analysis of male violence against women.

*Keywords:* Violence against women, gender violence, history, methodology, documentary sources.

#### EL «PALOMO» AGUIRRE: UN CASO DE BANDOLERISMO SOCIAL EN COLOMBIA

Armando Moreno Sandoval

[(2008) 39; 157-180]

Con la ayuda de fuentes orales y escritas, este artículo trata sobre Reinaldo Aguirre Palomo. Es el bandolero más recordado del norte del Tolima, Colombia. Sus robos y asaltos fueron en la década del 30 del siglo XX. Es un periodo que se caracterizó por marcados movimientos campesinos, sindicales, huelgas agrarias, paros obreros, reivindicaciones salariales y luchas por la tierra. En este periodo surgen organizaciones carentes de ideología política y organización como fue la actividad bandolera, en particular la que encabezó el «Palomo» Aguirre. En sí es rescatar un personaje que, pese a que existe en la mentalidad popular y en la tradición oral, ha pasado desapercibido por los estudiosos del bandolerismo en Colombia.

*Palabras Clave:* Bandolerismo, bandidos, Tolima, Colombia, siglo XX, fuentes orales.

**Abstract.** *The «Palomo» Aguirre: a case of social highwaymen in Colombia*

With the aid of oral and written sources, this article deals with the life of Reinaldo Aguirre Palomo. He is the most remembered bandit of the North of the Tolima region,

Colombia. His robberies and assaults were during the decade of the 30's of the 20<sup>th</sup> century. It is period characterized by farmers and workers organizations, agrarian and union strikes, wage vindications and fights for the land. In this period arise organizations without political ideology called highwaymen. The most important band was that of «Palomo» Aguirre, which means to rescue a personage who, although he exists in the popular mentality and in the oral tradition, is unnoticed by social investigators of banditry in Colombia.

*Keywords:* Highwaymen, banditry, oral sources, North of Tolima, Colombia, 20<sup>th</sup> century.